

Stato di New York  
WORKERS' COMPENSATION BOARD

**REGISTRAZIONE DELLA PARTECIPAZIONE ALLE OPERAZIONI DI  
SALVATAGGIO, RECUPERO E/O BONIFICA DEL WORLD TRADE CENTER**

(Dichiarazione solenne ai sensi della Normativa in materia di infortuni sul lavoro §162)

**Leggere con attenzione e per intero le premesse e le istruzioni riportate di seguito prima di compilare la Dichiarazione solenne a partire da pagina 3.**

**PREMESSE**

1. Il 14 agosto 2006 è stato promulgato l'articolo 8-A della Legge sull'indennizzo dei lavoratori (*Workers' Compensation Law*, WCL) che estende il termine entro cui i "partecipanti" alle operazioni di salvataggio, recupero e/o bonifica del World Trade Center che soffrono o potrebbero soffrire in futuro di una "condizione idonea" hanno facoltà di presentare richiesta di indennizzo per mancata erogazione di salario e prestazioni sanitarie e al fine di consentire al Board di riaprire tali richieste precedentemente negate in quanto non tempestive. L'articolo 8-A è stato recentemente emendato per modificare la definizione di "condizione idonea" e per prorogare il relativo termine di registrazione.
2. La WCL §161(1) definisce il "partecipante a operazioni di salvataggio, recupero o bonifica del World Trade Center" (in appresso "partecipante") come chiunque sia stato:
  - (a) **dipendente** con regolare impiego oppure (b) volontario su presentazione al Board di prove ritenute soddisfacenti, e abbia:
    - (i) partecipato alle operazioni di salvataggio, recupero o bonifica presso il sito del World Trade Center tra l'11 settembre 2001 e il 12 settembre 2002, oppure
    - (ii) lavorato presso il Fresh Kills Land Fill nella Città di New York tra l'11 settembre 2001 e il 12 settembre 2002, oppure
    - (iii) lavorato all'obitorio della Città di New York oppure all'obitorio temporaneo sul molo ovest di Manhattan tra l'11 settembre 2001 e il 12 settembre 2002, oppure
    - (iv) lavorato sulle chiatte tra l'area occidentale di Manhattan e il Fresh Kills Land Fill della Città di New York tra l'11 settembre 2001 e il 12 settembre 2002.
3. Il "Sito del World Trade Center" è definito come "l'area compresa tra il fiume Hudson e Canal Street; Canal Street e Pike Street a est; tra Pike Street e l'East River a sud; e che si estende fino alla punta inferiore di Manhattan."
4. Una "condizione idonea" è definita come "una qualsiasi delle seguenti patologie o condizioni risultanti da un'esposizione pericolosa avvenuta durante la partecipazione alle operazioni di salvataggio, recupero o bonifica del World Trade Center:
  - (a) Malattie del tratto respiratorio superiore e delle mucose, comprese condizioni quali congiuntivite, rinite, sinusite, faringite, laringite, malattia delle corde vocali, iperreattività delle vie aeree superiori e tracheobronchite, o una combinazione di tali condizioni;
  - (b) Malattie del tratto respiratorio inferiore, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, bronchite, asma, sindrome da disfunzione reattiva delle vie aeree e diversi tipi di polmonite, come quella da ipersensibilità, granulomatosa o eosinofila;
  - (c) Malattie del tratto gastroesofageo, comprese esofagite e malattia da reflusso gastroesofageo, siano esse acute o croniche, causate o aggravate dall'esposizione;
  - (d) Malattie dell'asse psicologico, inclusi disturbo da stress post-traumatico, ansia, depressione o qualsiasi combinazione di tali condizioni; oppure
  - (e) Malattie di nuova insorgenza dovute all'esposizione in quanto verificatesi in un momento futuro, tra cui cancro, broncopneumopatia cronica ostruttiva, patologie da amianto, avvelenamento da metalli pesanti, malattie muscoloscheletriche e psicopatologie croniche.
5. Affinché le richieste dei partecipanti alle operazioni di salvataggio, recupero o bonifica del World Trade Center rientrino nell'ambito di applicazione dell'Articolo 8-A della Legge sull'indennizzo dei lavoratori, i partecipanti sono tenuti a registrarsi presso il Workers' Compensation Board (in appresso "Board"). Il modulo di registrazione (WTC-12) deve essere trasmesso entro e non oltre l'11 settembre 2026.
6. Per registrarsi è necessario compilare la presente Dichiarazione solenne in modo accurato e veritiero e presentare l'originale al Board District Office o al Downstate Central Mailing Center (consultare gli indirizzi forniti di seguito) entro e non oltre l'11 settembre 2026.

**ISTRUZIONI**

- A. Chi è stato un "partecipante" alle operazioni di soccorso, recupero e/o bonifica del World Trade Center, in base alla definizione del termine fornita in precedenza, è tenuto a fornire le informazioni richieste dalla WCB nella Dichiarazione solenne allegata indicando se è stato esposto a condizioni pericolose che hanno causato, o potrebbero causare in futuro, una "condizione ammissibile" per la quale intende presentare, potrebbe presentare o aver già presentato richiesta di sussidi di indennità per lavoratori.

- B. Completare la Dichiarazione solenne fornendo le seguenti informazioni:
- Punto 1** - Fornire l'attuale indirizzo di residenza, incluso il numero dell'interno (se applicabile), il numero civico, il nome della via, la città, lo Stato e il codice di avviamento postale. Indicare un indirizzo postale se diverso dall'indirizzo di residenza fornito. Assicurarsi di includere il numero di telefono. Indicare il numero di previdenza sociale (SSN) e la data di nascita nel formato mese/data/anno.
- Punto 2** - Questo punto serve semplicemente ad affermare la propria partecipazione alle operazioni di salvataggio, recupero e bonifica del World Trade Center tra l'11 settembre 2001 e il 12 settembre 2002 presso il sito del World Trade Center, il Fresh Kills Land Fill, l'obitorio della Città di New York o il relativo obitorio temporaneo, oppure presso le chiatte tra l'area occidentale di Manhattan e il Fresh Kills Land Fill.
- Punto 3** - Indicare se si è partecipato alle operazioni di salvataggio, recupero e/o bonifica del World Trade Center in qualità di dipendente (con regolare impiego retribuito) o volontario (non con impiego retribuito ma di propria iniziativa e senza compenso);
- Punto 4** - Scrivere una breve descrizione per elencare ogni prova dell'attività di volontariato, come ad esempio badge, lettere, dichiarazioni, immagini, alloggi, ecc.;
- Punto 5** - Compilare la tabella. Specificare al meglio delle proprie conoscenze le sedi e le date di partecipazione alle operazioni di salvataggio, recupero e/o bonifica del World Trade Center. Descrivere le attività svolte in ciascuna sede alla/e data/e in cui era presente. Fornire il nome e l'indirizzo per esteso del datore di lavoro o dell'ente preposto al soccorso o all'agenzia di volontariato tramite cui ci si è offerti volontari durante il periodo di partecipazione alle operazioni di salvataggio, recupero e/o bonifica del World Trade Center e, se applicabile e noto, il nome della compagnia assicurativa del datore di lavoro; e
- Punto 6** - Indicare se si ha precedentemente presentato al Board una richiesta di indennità compensativa per la partecipazione alle operazioni di salvataggio, recupero e/o bonifica del World Trade Center. In tal caso, sarà necessario includere la data di presentazione della richiesta e il codice della relativa pratica WCB.
- Punto 7** - In questo punto si dichiara di comprendere che la presentazione della Dichiarazione solenne e, pertanto, la registrazione come "partecipante" non equivale a presentare una richiesta di sussidi di invalidità per lavoratori. Per presentare una richiesta di sussidi è necessario inviare tempestivamente alla WCB il modulo C-3 o il modulo WTCVol-3.
- Punto 8** - In questo punto si dichiara di aver compreso che la legge penalizza chi presenta al Board documenti falsi e rende dichiarazioni mendaci.
- C. Dopo aver compilato la Dichiarazione solenne, controllarla per accertarsi che sia veritiera e accurata.
- D. Firmare la Dichiarazione solenne. **NOTA BENE:** firmando la presente dichiarazione, si giura e dichiara solennemente che le informazioni e le dichiarazioni ivi fornite sono veritiere, con la consapevolezza di poter essere perseguiti per spergiuo. Inoltre, si dichiara di comprendere che la legge prevede sanzioni per lo spergiuo commesso intenzionalmente con dichiarazioni false in relazione a una richiesta di indennità assicurativa e per aver presentato un atto falso ai fini dichiarativi.
- E. Si deve presentare la Dichiarazione solenne originale alla WCB entro e non oltre l'11 settembre 2026 inviandola all'indirizzo postale centralizzato della WCB: P.O. Box 5205, Binghamton, N.Y. 13902.

## **INFORMAZIONI AGGIUNTIVE**

- F. La presentazione di questa Dichiarazione solenne alla WCB **NON** costituisce richiesta di sussidi di indennità per lavoratori. Per presentare una richiesta di sussidi di indennità per lavoratori, si deve inviare tempestivamente alla WCB il modulo C-3 (*Employee's Claim for Compensation*, Richiesta di indennità per dipendenti) o il modulo WTCVol-3 (*World Trade Center Volunteer's Claim for Compensation*, Richiesta di indennità per i volontari del World Trade Center).
- G. **NOTA BENE:** chi in passato ha presentato una richiesta di sussidi di indennità per lavoratori relativa alla propria partecipazione alle operazioni di soccorso, recupero e/o bonifica del World Trade Center che è stata respinta dalla WCB in quanto non comunicata tempestivamente al datore di lavoro oppure perché la richiesta non è stata presentata alla WCB entro il termine stabilito, la WCB riaprirà e riconsidererà tale richiesta **A CONDIZIONE CHE** la Dichiarazione solenne venga trasmessa alla WCB entro e non oltre l'11 settembre 2026.
- H. **NOTA BENE:**
- Il "partecipante" deve registrarsi presentando una Dichiarazione solenne alla WCB entro e non oltre l'11 settembre 2026 affinché la proroga del periodo di presentazione della richiesta valga per la sua richiesta.
  - La WCB non riaprirà né riconsidererà le richieste se un "partecipante" ha già presentato una richiesta di sussidi di indennità per lavoratori per una "condizione ammissibile" che è stata respinta in quanto non tempestiva, e ora non riesce a presentare tempestivamente una Dichiarazione solenne alla WCB. Fatte salve le richieste dei partecipanti alle operazioni di soccorso, recupero o bonifica del World Trade Center la cui invalidità è insorta tra l'11 settembre 2012 e l'11 settembre 2021, come precluso dalla Sezione 18 o dalla Sezione 28 del presente capitolo, le richieste non saranno respinte se trasmesse entro l'11 settembre 2026. La WCB riconsidererà tutte le eventuali richieste dei partecipanti alle operazioni di soccorso, recupero o bonifica del World Trade Center la cui invalidità è insorta tra l'11 settembre 2012 e l'11 settembre 2021, che sono state respinte ai sensi della Sezione 18 o 28 del presente capitolo.
  - La proroga del periodo di presentazione si applicherà esclusivamente alle richieste dei "partecipanti" che si registreranno presentando alla WCB la Dichiarazione solenne entro e non oltre l'11 settembre 2026.

Registrazione della partecipazione alle operazioni di salvataggio, recupero  
e/o bonifica del World Trade Center

(Dichiarazione solenne ai sensi della Normativa in materia di infortuni sul lavoro §162)

LA REGISTRAZIONE NON COSTITUISCE PRESENTAZIONE DI RICHIESTA DI INDENNITÀ INFORTUNISTICA COMPENSATIVA

Ai fini di registrazione per

il/la Partecipante \_\_\_\_\_,

(Nome, iniziale e cognome)

**DICHIARAZIONE SOLENNE**

Relativamente alla partecipazione alle operazioni di  
salvataggio, recupero e/o bonifica del World Trade Center.

**WCL§162**

**Io sottoscritto/a,** \_\_\_\_\_ (indicare il nome, l'iniziale del  
secondo nome e il cognome) **dichiaro solennemente**

1. Di essere il suddetto Partecipante e di essere residente in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (fornire numero civico, via, città, Stato, codice avviamento  
postale e Paese (se non USA)). Il mio indirizzo postale (se diverso dall'indirizzo di residenza)

Il mio numero di telefono è \_\_\_\_\_ (prefisso, numero). Il mio numero di previdenza sociale  
(SSN) è \_\_\_\_\_ (facoltativo) e la mia data di nascita è \_\_\_\_\_.

2. Di aver partecipato alle operazioni di salvataggio, recupero e/o bonifica del World Trade Center, come  
definite dalla Legge sull'indennizzo dei lavoratori - WCL §161 (1). (Consultare la pagina delle istruzioni per  
la definizione completa.)

3. Di aver partecipato alle operazioni di salvataggio, recupero e/o bonifica del World Trade Center come  
definite dalla Legge sull'indennizzo dei lavoratori - WCL §161 (1) in qualità di (specificare se come  
**dipendente o volontario/a**) \_\_\_\_\_. (Si è partecipato in qualità dipendente se la mansione è stata svolta  
come parte del regolare impiego ed è stata retribuita. Si è partecipato in qualità di volontario se la mansione non faceva parte dell'impiego, se la  
partecipazione non è stata richiesta dal datore di lavoro e se i servizi prestati non sono stati retribuiti.)

4. Di disporre delle seguenti prove delle attività svolte in qualità di **volontario/a** \_\_\_\_\_

(elencare tutte le prove come ad esempio immagini, badge, lettere, ecc. delle attività di volontariato). (Barrare il presente paragrafo se non si è  
partecipato come volontario.)

5. Le date e le sedi di lavoro in cui ho lavorato come partecipante, una descrizione del lavoro svolto, il nome  
e l'indirizzo del datore di lavoro durante la partecipazione o il nome dell'agenzia o dell'ente che ha diretto  
la partecipazione in qualità di volontariato e la compagnia assicurativa, se applicabili e/o noti al datore di  
lavoro, sono come segue:

Data/e della partecipazione	Sede/i della partecipazione	Descrizione del lavoro svolto	Nome del datore di lavoro o ente/agenzia preposti al soccorso	Indirizzo del datore di lavoro o ente/agenzia preposti al soccorso	Nome della compagnia assicurativa del datore di lavoro (se noto)

6. Io sottoscritto/a (inserire **ho o non ho**) \_\_\_\_\_ presentato richiesta al Workers' Compensation Board (in appresso "Board") relativamente alla partecipazione alle operazioni di salvataggio, recupero e/o bonifica del World Trade Center come definite dalla Legge sull'indennizzo dei lavoratori - WCL §162 (1). Ho presentato la richiesta in data \_\_\_\_\_ (data di presentazione della richiesta al Workers' Compensation Board) con relativo "Cod. pratica WCB" \_\_\_\_\_ (codice di otto cifre assegnato dal Workers' Compensation Board).
7. Comprendo che la presentazione di questa Dichiarazione solenne alla WCB non costituisce richiesta di sussidi di indennità e che la WCB non aprirà un fascicolo al riguardo. Comprendo che per presentare una richiesta in tal senso devo inviare tempestivamente alla WCB il modulo C-3, "Richiesta di indennità per dipendenti", o il modulo WTCVol-3, "Richiesta di indennità per i volontari del World Trade Center".
8. Comprendo che la legge prevede sanzioni penali per falsa testimonianza, per aver reso consapevolmente dichiarazioni mendaci in un atto depositato presso un ente pubblico come il Board e per aver reso intenzionalmente false dichiarazioni in relazione a una richiesta di risarcimento assicurativo. Apponendo di seguito la mia firma, giuro e affermo, sotto giuramento, che le informazioni e le affermazioni ivi riportate sono veritiere.

\_\_\_\_\_  
**Firma completa**

*(solo inchiostro: se possibile, utilizzare una penna a sfera blu)*

Dichiaro solennemente, nel giorno \_\_\_\_\_ del mese di \_\_\_\_\_ dell'anno \_\_\_\_\_, consapevole della possibilità di essere perseguito/a ai sensi delle normative di New York che possono prevedere una sanzione o una pena detentiva per spergiaro, che quanto precede è vero, e comprendo che questo documento può essere presentato in un'azione o un procedimento in tribunale.